

PANTHEA

EPSON®



COMMUNIQUÉ DE PRESSE LE 13 JUIN 2019

LE FESTIVAL D'AVIGNON DÉPLOIE LE SURTITRAGE SUR LUNETTES CONNECTÉES POUR 5 SPECTACLES



© Panthea



© Fabrice Sabre



© Christophe Raynaud de Lage

Le Festival d'Avignon et Panthea proposeront un **service de surtitrage individuel multilingue sur lunettes connectées** dans le cadre de la 73^{ème} édition du festival.

Grâce à ce dispositif innovant développé par Panthea, les spectateurs pourront lire les surtitres sans quitter le spectacle des yeux. De nombreuses fonctionnalités permettront d'optimiser le confort de l'utilisateur. Ainsi, celui-ci pourra choisir la position et la taille du texte et le dispositif sera compatible avec les lunettes de vue.

50 paires de lunettes connectées Epson Moverio BT-350 seront mises à disposition du public lors de 34 représentations, permettant ainsi à plus de 1 000 spectateurs de bénéficier de ce dispositif tout au long du festival.

Les 5 spectacles suivants seront accessibles aux spectateurs étrangers, ainsi qu'aux publics sourds et malentendants pour plusieurs d'entre eux :

- ARCHITECTURE de Pascal Rambert – Surtitrage proposé en anglais et en français sur lunettes connectées
- L'AMOUR VAINQUEUR d'Olivier Py – Surtitrage proposé en anglais et en français sur lunettes connectées
- NOUS, L'EUROPE, BANQUET DES PEUPLES de Roland Auzet – Surtitrage proposé en anglais et en polonais sur lunettes connectées
- LA MAISON DE THÉ de Meng Jinghui – Spectacle en chinois avec surtitrage en français projeté sur écrans LED et en anglais sur lunettes connectées
- POINTS DE NON-RETOUR [QUAIS DE SEINE] de Alexandra Badea – Surtitrage proposé en anglais sur lunettes connectées

Forte d'une expérience de près de 20 ans dans le surtitrage théâtral et pionnière dans ce domaine, la société Panthea a introduit en 2015 le surtitrage sur lunettes de réalité augmentée (AR), réalisant ainsi **une première mondiale**. Ce projet s'est vu récompenser notamment par le Prix **European Living Lab** en juillet 2015. Le service de lunettes connectées, qui apporte **un niveau de confort immersif inégalé**, permet d'accueillir toujours plus de spectateurs au théâtre et à l'opéra, **sans barrière de langue ni de handicap**.

Engagé pour un accès toujours plus large du théâtre au plus grand nombre, le Festival d'Avignon est l'événement incontournable pour le développement et la promotion de cette innovation qui s'appuie sur l'excellence technologique « made in France » en matière de réalité augmentée.

Pour cette 73^e édition, l'**Institut français** apporte un soutien financier sur le projet de lunettes connectées auprès du public professionnel étranger pour permettre une plus large diffusion des œuvres et la **Caisse d'Épargne CEPAC** accompagne la politique d'accessibilité du Festival d'Avignon auprès des spectateurs en situation de handicap. En 2018, elle a soutenu **68 associations** dans le cadre de dons philanthropiques.

Le Festival d'Avignon joue un rôle essentiel dans l'accompagnement à la création et permet d'améliorer le potentiel de diffusion des artistes à l'étranger. Ainsi en 2017, pour la production française de **Saigon**, le surtitrage en français et anglais a facilité la diffusion du spectacle, qui a effectué des tournées à l'étranger (Allemagne, Italie, Biélorussie, Chine...), rencontrant un immense succès, à l'invitation de programmeurs qui avaient pu le découvrir à l'aide de la traduction projetée sur les lunettes. Les artistes ont tous salué la qualité et l'intérêt de la prestation. En effet, grâce à **Spectitular, la solution logicielle développée par Panthea**, et à la technologie des lunettes connectées Epson Moverio, il a aussi été possible de répondre efficacement aux demandes spécifiques des productions : types de police, effets de couleur, fondu-enchaîné, etc.

Plusieurs salles en France et en Allemagne ont d'ores et déjà manifesté leur intérêt pour s'équiper dans les saisons à venir de **ce nouvel outil révolutionnaire d'accessibilité pour le monde du spectacle**.

Les lunettes connectées Moverio BT-350 utilisent la puissance de la réalité augmentée pour transformer des expériences quotidiennes, notamment dans le secteur de l'art et la culture. Conçues pour un usage commercial, celles-ci bénéficient de la technologie de micro-affichage Epson Si-OLED afin de projeter une grande image transparente centrée dans le champ de vision des utilisateurs.

En réalité augmentée, les lunettes maintiendront toujours les surtitres dans le champ de vision des spectateurs, ce qui leur permettra de suivre facilement les performances des acteurs tout en lisant simultanément les surtitres. L'écran haute définition et lumineux offre une image nette, ce qui permet de lire facilement les textes, tandis que la surface inutilisée de l'écran disparaît permettant aux surtitres de se fondre parfaitement dans le monde réel.

À propos de Panthea

Panthea est une start-up franco-allemande, leader européen du sous-titrage pour le théâtre et l'opéra. Avec plus de 2 500 représentations assurées en 2018 dans le monde entier, Panthea est le partenaire de maisons prestigieuses comme le Festival d'Avignon, le Théâtre National de Bretagne, la Staatsoper Unter den Linden de Berlin ou encore la Schaubühne de Berlin. Panthea est également un pionnier dans la réalité augmentée, avec la première offre commerciale au monde sur lunettes connectées. Les solutions de Panthea ouvrent le théâtre et l'opéra à un public toujours plus large, par-delà les barrières de langue ou de handicap.

Contact presse : Marianne Eyraud - +33 6 38 04 98 38 – marianne.eyraud@panthea.com – www.panthea.com

À propos du Festival d'Avignon

Le Festival d'Avignon, ce sont 72 ans d'universalisme au service du patrimoine culturel et de la création contemporaine. 72 ans de mise en perspective de l'Art avec la réalité sociale. 72 ans d'un projet politique et esthétique qui observe les grandes métamorphoses du spectacle vivant et, à travers elles, la diversité et la complexité du Monde. En 2014, Olivier Py est devenu le premier metteur en scène à diriger le Festival depuis son fondateur. Plus « fidèle à des idées qu'à une tradition », il renoue avec l'esprit militant des premières heures et propose aux spectateurs d'imaginer avec lui « un autre rapport au monde dans lequel le politique n'est pas séparé de la pensée et de l'espoir ».

Contact presse : Opus 64, Valérie Samuel et Arnaud Pain - +33 4 90 27 66 51 - presse@festival-avignon.com

À propos d'Epson France SA

Epson France commercialise sur le territoire national, les DOM-TOM et les pays d'Afrique Francophone une large gamme de produits d'imagerie numérique, incluant imprimantes, scanners, vidéoprojecteurs, terminaux pour les points de vente, montres connectées pour le sport et la santé et lunettes à réalité augmentée. La société abrite également les structures qui assurent le support technique expert pour l'ensemble des filiales européennes. Entreprise à taille humaine particulièrement éco-responsable, Epson France inscrit toutes ses activités dans le cadre de la Vision 2050 du groupe Epson, visant à réduire drastiquement ses émissions de gaz à effet de serre, à favoriser le recyclage de ses produits et à préserver la biodiversité en coopération avec les communautés locales où elle opère.

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site : www.epson.fr

À propos de l'Institut Français

L'Institut français est l'établissement public chargé de l'action culturelle extérieure de la France. Sous la double tutelle du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères et du ministère de la Culture, il contribue activement à la diplomatie d'influence de la France. Ses projets et programmes reposent sur une capacité unique de déploiement à travers le vaste réseau des services culturels des Ambassades de France, des Instituts français et des Alliances françaises présents sur les cinq continents. L'Institut français soutient le service de surtitrage individuel multilingue dans des lunettes connectées pour les professionnels étrangers en France.

Contact presse : Néguine Mohsseni, + 33 1 53 69 83 86 neguine.mohsseni@institutfrancais.com

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site : <http://www.institutfrancais.com>

À propos de la Caisse d'Épargne CEPAC

La Caisse d'Épargne CEPAC, acteur bancaire de référence de l'arc méditerranéen et de l'outre-mer, est une banque coopérative, membre du Groupe BPCE (3 200 collaborateurs, 312 000 sociétaires, 250 agences au service de près de 1,6 million de clients). Banque de la diversité, la Caisse d'Épargne CEPAC est ancrée sur un vaste territoire qui comprend 10 départements et opère sur 3 continents et 8 fuseaux horaires. Elle s'investit chaque année dans de nouvelles actions de mécénat et partenariat, qui s'articulent autour de 3 axes : le sport, la culture et la solidarité.

Contact presse : Gwendoline Karolewski / 04 91 57 21 97 / gwendoline.karolewski@cepac.caisse-epargne.fr